

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/4 an 5 cor., 1/2 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/4 an 7 cor., 1/2 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oară 12 bani, a treia-oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler, București, str. Doamnei 28, etajul I.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici à 10 bani se vând în Sibiu: librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „La loterie”.

Serviciul militar de doi ani.

Toate statele Europei gem sub greutatea militarismului. Dacă nu în fiecare an, apoi tot la intervale de câte 5—10 ani ministerele de război au surprip statele cu nouă și nouă proiecte parte pentru înmulțirea efectivului armatei, parte pentru introducerea de nou armament.

Enorme cheltuieli, ce le îngheie militarismul în asemănare cu șpelele ce le cheltuiesc statele pentru celelalte trebuințe de stat, sînt ca un munte față de un mic deal. Ba, s'a constatat că serviciul militar, așa cum se practică azi, împiedică popoarele și în prestațiunile lor de muncă, subtrăgându-se economiei milioane de brațe.

Pentru ca și popoarele să aibă ceva folos imediat în schimbul marilor jertfe și să fie încâtva ușurat în suportarea marilor poveri, guvernele unor state au venit cu ideea reducerii serviciului militar la doi ani.

În Germania partidul liberal opozițional de mult și-a înscris în programul său introducerea serviciului de doi ani. Guvernul însă totdeauna a respins proiectele opoziționaliilor, ba a mers așa departe până a dizolva dieta imperială.

Deși serviciul militar de doi ani în Germania n'a fost deloc popular în cele din urmă guvernul s'a văzut nevoit să-l primească în programul său.

Proiectul guvernului Germaniei a fost, în cele din urmă, primit numai cu o majoritate de 16 voturi.

În urma acestei reforme a armatei contingentul anual de recruți a trebuit să se înmulțească cu 54.000, statul subofițerilor cu 14.000, statul ofițerilor cu 1800 și medicii militari cu peste 2000.

Cheltuielile s'au datorit la gese zeci milioane de marce, ear' excedentul stabil al cheltuielilor anuale s'a ridicat la cinci zeci de milioane marce.

Cu toată înmulțirea jertfelor materiale și a sporirii contingentului de recruți, guvernul Francei încă a venit cu un proiect pentru introducerea serviciului de doi ani statorind efectivul la 600.000 și acordând soldaților în fiecare an un concediu de o lună de zile. Fiecare va înțelege că concediul de o lună este o mică ugarare adusă poporului francez, care în toată munca câmpului are lipsă de brațele fiilor săi. După dispoziția spiritelor se poate afirma că Franța încă va introduce serviciul de doi ani.

La noi încă s'a pus la ordinea zilei introducerea serviciului de doi ani.

Opoziționalii mai ales stăruiesc pentru introducerea lui, deși poate că nici o țară n'a e stăt de săracă și nu zace sub joasă a atător greutăți ca Ungaria. Guvernul militar nu se va opune introducerii acestui serviciu. Punerea lui în practică însă va întâmpina greutăți de tot mari. Sînt o mulțime de greutăți materiale precum: înmulțirea contingentului de recruți, sporirea statului de subofițeri, lărgirea locurilor de eseroiști, înființarea de nou școale pentru ofițeri și subofițeri și rezolvirea pretențiilor la pensii ale acestora. Pentru Ungaria, serviciul de doi ani este o sarcină abia suportabilă. Afară de aceasta serviciul de doi ani de prezent abia s'ar pute introduce la cavalerie, artilerie, marină, unde reducerea serviciului de trei ani ar provoca o slăbire a forțelor de apărare ale țării. Guvernului militar al Austro-Ungariei l'ar succeda însă cu timpul ca să delăture aceste dificultăți. Greutatea mai mare, aproape neînvigibilă, este însă cea cunoscută de toți: finanțele sdruncinate ale Ungariei, lipsa de bani.

Această lipsă de bani, adică marile cheltuieli împreunate cu introducerea serviciului bienal, le a recunoscut și constatat și ministrul Fejérváry în ultima conferință ținută în, sinul partidului liberal. Când se tratează însă de armata noastră și ocerurile militare, fie că simțes spontan necesitatea introducerii unor reforme, fie că interesele triple alianțe pretind nouă jertfe materiale. Ungaria, chiar și cu prețul totalei istoviri a puterii cetățenilor, un singur moment nu ezită să le vota. Și de ce să nu le voteze, când în Ungaria chiar și armata este designată de mijloc pentru întărirea supremației maghiare și consecvent pentru subjugarea naționalităților; când după planul nobilului conte Apponyi, chiar prin armata compusă din atâtea naționalități și care, după firea ei, trebuie să fie scutită de decentralizare, de monopolizare, se urmărește cu stăruință maghiarizarea.

Noi nu sîntem contra serviciului militar bienal. Dimpotrivă, poporul român, care mai mult ca ori-care din popoarele conlocuitoare este avisat la forța brațelor, care pe lângă considerabila dare de sânge contribuie și cu zeci de milioane la susținerea statului, numai bucura s'ar pute de reducerea serviciului. Voinicii noștri, dovediți prin sute de răboaie crâncene și recunoscuți din partea lumii întregi de soldați foarte buni, reîntorcându-se după o durată mai scurtă de serviciu la vetrele lor, la plugul, la oară și secera lor, ne-ar mări neamul românesc. Și voinicii noștri după ce și-ar fi terminat zo-

ritoarele afaceri din jurul vetrelor cu dragă inimă ar asculta apelul:

Frați Români scăpați moșia
Oingei spada de viteaz
Renoiți ear' vitejia,
Scăpați, scăpați câmpul strămoșesc!

Pentru apărarea moșiei, a țării sale, Românul totdeauna bucură și-a dat viața. Și într-o armată, unde Românul știe, că are să se lupte pentru țeara, împăratul și regele său, steagurile totdeauna biruitoare au fost. Armata însă este chemată a apărarea bunului tuturor. Spiritului fațios, tendențelor specifice de rasă ea nu se poate servi fără ca ea, lipsită de unica sa chemare înaltă: apărătoare a drepturilor, vieții și existenței tuturor cetățenilor, să fie degradată, folosită pentru bestiale scopuri de nimicire a cetățenilor din sinul cărora este recrutată. Jurământ militar nu va exista, ca soldatul român la comanda urgisitorilor săi să puste în tatăl său, cetățean pacific, fidel statului, onest, purtător al tuturor sarcinilor; să puste în frații, surorile sale, fiindcă toți aceștia nu sînt de aceeași limbă și fire cu comandantul, care își urmărește scopuri diametral opuse binelui oșteasc.

La un astfel de jurământ nu se poate obliga nici un soldat.

Armata trebuie să servească scopurile generale ale unei țări: apărarea contra dușmanului extern, — și nu e permis să se abuzeze de ea pentru întărirea supremației unei rase peste celelalte, cari fac parte din același stat.

Altmintrelea armata unui stat ar fi degradată la durerosul și sinistru rol ce l'a jucat sub nenumărați imperii romani, din timpul decadentului imperiului, când căpi toți se foloseau de ea, ca de o unealtă, fără chemare mai înaltă, pentru a ajunge la domnia de câteva zile.

Guvernării noastre voesc azi să se înstăpânească înăd și mai mult asupra armatei comune. Voesc s'o folosească în lupta lor de rasă față de nemaghiari. Nu serviciul de trei ani, sau cel bienal, care introduce cu intențiuni bune ne ar bucura și pe noi Români, îi preocupă pe ei, ci degradarea armatei comune la unealtă de maghiarizare este ținta guvernărilor noștri. Aici protestăm și trebuie să se unească cu noi toți aceia, cari țin la prestigiul armatei, la valoarea ei și văd în ea o instituțiune, deși foarte constituită, dar salutară și căreia nu-i permis să aibă interes politic, să steie în serviciul unor interese particulare, contrare binelui oșteasc al statului nostru.

Ioan E. Prodan.

Sibiu, 31 Ian. n. 1903.

PROCURSELE NOASTRE.
După cum ni-se scrie din Cluj, în 5 Februarie c. se va pertracta la juriul de acolo și procesul intentat pentru articolul: „Palat nou — spirit vechiu”, apărut în nr. 178 dela 28 Septembrie v. (11 Oct. n.) 1902 al „Tribunei”. Astfel în 5 Februarie vin la ordine 4 articole, anume așa, că în aceeași zi vor fi patru pertractări separate.

Din dietă. În ședința de ieri s'a continuat dezbaterile proiectelor militare. Hieronymi polemizează cu Komjathy. Recunoaște, că situația economică e desperată, împrejurarea aceasta însă nu poate influența necesitatea de a mări puterea armată a țării. Ce privește lipsa de ofițeri din Ungaria, vor trebui înmulțite stipendiile. Limba de comandă e cea germană din interes de disciplină, nu din entuziasm. Primește proiectul.

Viitorul Austro-Ungariei. Revista „Montly Review” s'a adresat la mai mulți politicieni austriaci și maghiari cu întrebarea despre viitorul monarhiei austro ungare. În broșura mai nouă revista publică părerile deputaților Gessmann și Stransky din Austria și a lui Kossuth Ferencz din Ungaria.

Gessmann nu vede nici un pericol în pangermanism pentru Austro-Ungaria, pe când Stransky se teme de el și zice, că panslavismul nu e periculos. Ambii recunosc, că prin ruperea dela monarhie ori-care naționalitate ar pierde mult.

Kossuth pledează pentru uniunea personală și teritor vama independent.

Fuziunea opoziției croate. Din Zagreb se anunță, că partidele opoziției croate au ținut ieri o adunare, în care s'a tractat despre unirea tuturor partidelor opoziționale croate. La adunare au luat parte și reprezentanții Dalmatiei și Istriei.

În numele partidului de drept a anunțat Kumitoci, că unindu-se partidul Obzor cu o fracțiune a partidului de drept și primindu-se numirea de partid de drept croat ideile lui Starcević vor ajunge la învingere. Partidul de drept, deși salută fuziunea cu simpatie, deocamdată nu se poate atașa la partidele unite, din cauza unor diferențe. În adu-

nare au mai vorbit și reprezentanții stud. și ai muncitorilor. Asupra partidului de drept se face presiune ca să se atașeze la opoziția a înghenunchiat în adunare înaintea Drului Frank și Kumitoci, pe cari în numele lui Dumnezeu și al națiunii croate l'a rugat să se unească cu opoziția.

Fuziunea opoziției croate este primul semn că Croația voesc să contrabalanseze stăpînire influența a partidului liberal, care în multe chestiuni vitale e mers aproape mână în mână cu guvernul maghiar. În unire zace puterea.

Contra protestelor militare. Am amintit ieri, că contele Eugen Zichy a vorbit în dietă contra proiectelor militare și a declarat, că însă din partidul liberal Studenții universitari din Budapesta voesc a face ovații contului, care pentru atitudinea s'a a primit vro-o treizeci de felicitări din diferite părți ale țării.

Reformele din Macedonia.

Chestia reformelor din provinciile europene ale Turciei preocupă azi mai mult diplomația europeană, decât conflictul cu Venezuela sau războiul din Maroc. Causa e, că bărbatul de stat se teme de izbucnirea unei revolte în Peninsula Balcanică, cu care amenință Macedonenii și a cărei urmări și sfîrșit nu se pot prevedea.

Poporațiunea creștină nu are încredere în promisiunile Porții și se vede, că nici diplomația, ceea-ce rezultă din cele anunțate de „Vecernata Gazeta” din Petersburg, despre care am făcut ieri amintire.

Acest fruntaz ziar rusesc zice, că Rusia și Austro-Ungaria în nota colectivă, ce vor adresa-o Turciei, vor declara, că reformele inaugurate nu sînt suficiente și la conferința internațională, ce are să o convoace guvernul turcesc, cele două monarhii vor prezenta un proiect în chestia reformelor, care a fost deja comunicat cu marile puteri.

Turciei îi este foarte greu a introduce reforme, fiind contrară la aceste chiar poporațiunea turcescă.

Eată cum ni-se prezintă lucrurile în privința aceasta:

Pentru Turci, tot ce nu e de ritul, lor e ghiaur (creștin) și ca atare contrar lor. Dacă vrei să splici unui Turc, că uture Român lucrează pentru interesele lor, el ride și răspunde: oda ghiaur (și acesta e creștin). Chiar cei-ce posedă o cultură oare-care cunosco foarte bine, că nici un creștin (Român, Grec, Bulgar), nu dorește binele lor sub actuala stare

FOITA „TRIBUNEI”.

Micii martiri.

(Urmare).

D'apoi doar' și aceasta e puțin, îl întrerupe împăratul cu nerăbdare.

— Dar' nu o pot primi, pentru că nu-mi vînd credința, nu-mi neg pe Ieus, nu pentru grația împărătească, da nici pentru oomoriile și onoarea lumii întregi.

Și dacă aș primi ofertul tău înalt, înconjurat de purpură și de aur în pompa grației tale mafeștiace aș fi mai nefericit ca cel mai de pe urmă mator'ot. Toga de purpură, cusută cu fir de aur

*) Acești mator'ot' erau cel mai nefericiți oameni în imperiul roman, căci serviciul lor era așa de greu, încât în decurs de 4—5 ani nimic și cel mai tare organism în timp de reabil erau aplicați la galera, și așa întreaga soartă lor era legată de aceea. Da cumva corabia inimică cufunda galera și ei periau cu aceea în mare. În posesiunea căi ajungea galera, și acolo erau și dinții. Dacă nimic învingător, aprins de mânia, aprindea sau cufunda galera, ei erau nefericiți plute, căci de atari erau socotiți, și ei cădeau pradă focului sau ppei.

ar fi vâlul mortuar al unei vieți nenorocite, al unei inimi nefericite.

— Așa dar' rămâi creștin?

— Până la moarte...

— Așa mă vînd îngrijii, ca să nu fii multă vreme creștin, zice împăratul aprins din nou de mânia. Cel-ce nu-mi știe prețul preținiei și grației, învețe a-mi cunoaște și a tremura de mânia mi; te vîndu tăla pe roată și-ți voi arunca trupul nemernic de nutremânt cânilor.

— Cu mai mare bucurie primesc dela tine sentința de moarte, ca-și-când m'ai fi ridicat pe tronul împărătesc. În tot momentul sînt gata a suferi și murl pentru Ieus. Ah! de unde atîta grație pentru mine, că Măntuitorul meu Ieus mă află demn să sufer chin și batjocură pentru numele Lui! Pre copilași și soție? Ți-i redau, D-zeule, scutește-i și-i apără. Condu-i pe cărările tale.

Soție credincioasă, copiii mei iubii, fericierea mea din asta lume, Vă trimiț ultimul ofiț de sadio. Așa-i, că nici ru și-ți, că tatăl vostru iubit în momentul acesta își la rămas bun dela voi și acreasta viață. A fost frumoasă aceasta, frumoasă dar' de o mie de ori va fi mai frumoasă și mai glorioasă aceea colo sus în Ceruri, fusinea feței lui Ieus. Rămas bun, rămas bun!

Împăratul și cei din jur privesc în liniște lupta-i internă.

— Ei, hotărîtu-te-ai, îl întreabă în fine împăratul și speră, că puterea iubirei unei inimi e mai mare, decât ore dința minții.

La aceasta întrebare Justinian se dășteabă din rugăciune; și pe buze îi mai sboară sus în Cer un ultim și greu oftat pentru familia-i orfană, apoi ridicându-și eu mîndrie capul răspunde cu curajul conștiinței curate:

— M'am hotărît.

— Am ținut eu, și asta am așteptat-o dela tine, iubite Justinian.

M'am decis, grăiește, dar' te înșeli, crezînd, că m'am lăpădat credința.

— Cum... tu...?

— Da, iată-mi viața, dispune de ea după plac, chinuiește-mă, de voiești omoară-mă numai decât, cum îți poțeste furia.

Ți-e mare și distingătoare grația, dar' decât toată grația și coroana, mai prețioasă și mai frumoasă-mi va fi cununa de glorie, împletită din sângele m'ou, pe care m'oi pune pe frunte Cristos.

— Și copiii-ți? observă împăratul.

— Nu-ți e milă de ei?

— Pe toți îi repun.

Îți stăpesc generația, sângele neamului, care și-a negat zeii în mod orbicos.

Sângele vostru îl vor linge câinii. Soția, copiii, lăși să urmeze pe tatăl lor. Moară cu glorie pentru credința lor sfîntă dela cel mai mic până la cel mai mare. Mai mare grație nu m'a putut ajunge, decât că pot conduce șapte martiri înaintea feței lui Ieus. Nu cugeta, că eram îngrijat că de puțin. Nu, m'am rugat pentru dinții, ca să-i întărească D-zeu în credință și să-i conducă odată cu mine la mărirea cerească. Deci n'avem ce pierde vremea, grăbește, îndeplinește, ce ți-ai propus.

Ah! încă îndrăznește a mă batjocori, strigă furios Dicolețian.

Despicioși-i capul în două, ticăloșului...

Porunca aspră a împăratului e urmată de o linie spontană, sîcurea călului strălucete în aer și în momentul următor capul și trupul lui Justinian s'a despicat până la mijloc.

Cu un martir mai mult în cer.

Credința, ca astfel de putere dă omului, numai dela D-zeu poate emana, numai din aer poate proveni.

Dar' împăratul nu o vede aceasta, mai nici după aceea nu se liniștește.

(Va urma.)

de lucruri. Lucrul e firesc. Să plătești dări, diferite contribuții directe și indirecte, să locuiești de sute de ani într-un loc și să n-ai dreptul să participi la vre-o funcție a statului decât cu mare greutate, fără nici un control, fără nici o normă, numai dintr-o simplă dispoziție a cătăruș sau cătărușii? Oprobă evidentă avem în războiul greco-turc, când Românii dela Cornu (Cranie) s-au luptat alături cu Turcii în contra Grecilor. Nu s'a dat luptătorilor măcar medalia de s'a bășit în amintirea războiului. De ce? Pentru că s'nt creștini. E ceva religios, sfânt pentru ei de a disprețui tot ce nu aparține islamului. Dacă nu mă înșel oraul (evangelia islamismului) prevede așa ceva.

După-cum vedem, ursa Turcilor în contra creștinilor datează de când cu fondarea religiei lor și va dura mult, câtă vreme va exista bigotismul religios și întunecul ce domnește printre populațiunea turcă și a cărei ignoranță e fenomenală. S'nt mulți Turci cari cred, că Bulgaria, Rumelia, Creta s'nt provincii otomane. Causa? Desinteresul populațiunii rurale pentru afacerile statului, încredințarea tuturor dregățiilor în mâna unor anumite persoane cu foarte puțină cultură și nepunerea populațiunii turcești în curent cu nici o schimbare de teritoriu sau modificare de lege. Ca culme toate cursurile de istorie nu pomenesc de vre-o înfrângere suferită de Turci. În toate vei găsi pe Turci biruitori. Vorbesc de manualele didactice. Scopul acestei măsuri este educațiunea copiilor și credința despre bravura strămoșilor, cari au cucerit lumea întreagă cu forța și credința în Islam. Toate acestea au o mare influență asupra tineretului format. Tinerii turci în lupta lor contra stării actuale a lucrurilor au o tendință: introducerea ideilor liberale către populațiunea stăpânitoare (turcă), chiar dacă ea n'ar avea vre-un drept fiind în minoritate. Mulți s'or fi întrebat: Nu pot Turcii să-și dea pe copii lor în străinătate, ca să-și facă o educație? Firește, că nu, fără o autorizație prealabilă din partea guvernului. În caz contrar e declarat de inimic al statului, averea lui e confiscată și nu va putea intra în ea fără o iradea specială.

S'nt și alte dispozițiuni bizare, cari vatămă interesele imperiului și a căror existență e expusă reformelor vreau să se introducă.

Cum aceasta e starea, credința populațiunii în momentul de față. E sau nu posibilă, sub actuala stare de lucruri, aplicarea reformelor?

Vom răspunde cu un singur cuvânt: Nu. Câtă vreme va fi administrația turcă, sub supravegherea căreia se introduce îmbunătățiri, lucrul de mai sus nu va fi posibil. Cu greu se vor putea debarasa funcționarii turci de posturile lor. Cu greu se vor putea strîpni hojile și omorurile, câtă vreme va fi poliție și gendarmerie compusă numai din Turci. Admitând cazul când Turcii ar ceda locurile creștinilor, firește nu de bună voință, ei n'ar însoți să intimideze populația și s'o facă ca ea singură să se retragă. Turcii au aplicat reforme și vina e tot a populațiunii. Asta va fi cauza ori-cărui guvern. Intimidarea populațiunii va proveni din neîncrederea ce o are în chiar membrii ei cari vor fi fără îndoială instrumentele oarbe ale administrației dela centru.

Și ca să nu se creadă că omele relate de noi s'nt absurdități vom reaminti ceva despre constituția azi în vigoare (?) dată la 1876. Aceste fapte s'nt bine relatate în »Revue de Paris« de către un diplomat (secretarul consiliului ambasadurilor) francez.

S'au făcut alegeri. Deputații afară de câțiva erau instrumentele guvernului, erau desemnați ca să nu zic numiți, înainte de a se fixa alegerile. Când, după un simulacru de alegeri — cunoscut de foarte puțină lume — s'a convocat parlamentul, prima grijă a lui a fost lista civilă — cheltuiela palatului — și alte câteva dispozițiuni de minimă importanță, cari puteau fi rezolvate de chiar miniștri, fără avizul prealabil al deputaților.

Un deputat a vrut să facă o interpelare în ceea ce privește distrugerea unei flote. Ministrul a răspuns că n'are vreme să răspundă. Un altul a vrut să ceară relații despre stările colportate de gazete în privința unui eventual război dintre Rusia și Turcia! Guvernul s'a făcut că n'aude. S'a cerut un credit de câteva milioane de lire pentru armament, fără a se da explicațiile necesare.

Câțiva deputați protestând, guvernul a prorogă imediat corpurile legislative, cari n'au fost convocate până azi. Asta va să zică aplicarea constituției.

Mă mărginesc aci fără a intra în alte detalii. Cum aceeași soartă vor avea și reformele actuale. Într-adevăr până acum comisia se află la Uciub, unde n'a putut să facă nimic. Pentru că se isbește de o mulțime de obstacole, prezente de altfel, dar' trebuie să se salveze situația și restul va merge ca constituția dela 76

Românii în Ardeal.

Cu acest titlu ziarul »Alkotmány« în numărul său de ieri publică un important prim, trimis de un adânc cunosător al relațiilor ardelenice. Notăm deodată din acest articol, pe care l'vom da în întregime, următoarele: În Ardeal în mica patrie muntoasă domnesc stări dureroase. Terenul se clătină sub picioarele rasei maghiare și românească înaintea tot mai mult... Trebuie să recunoaștem, că poporul român pe teritoriul Ungariei a avut totdeauna o rolă secundară. *Românii n'au fost considerați ca cetățeni ai statului, ci de parveniți, cari n'au drept la libertate, nici capacitate pentru ea.* Religioana le-a fost numai tolerată. Multe împrejurări au intervenit ca pe Maghiari să-și privească ca de inimici lor. Causa cea mai mare a fost sistemul feudal, chiar în urma relațiilor speciale ardelenice. S'ar putea aproape zice că numai Românii au format iobăgimea în Ardeal. Românii au fost aproape totdeauna iobagi pe când Maghiarii, Șeșuții și Sasul porunceau liberi. Românul în orice parte a avut, pretutindenea a trebuit să experimenteze, că rasa lui e oprămată, tânjește în servitute și Maghiarii domnesc preste el.

După aceste premise pline de adevăr se arată împrejurările în cari ne-a aflat anul 48 și ziua Venei față de noi pe cari ne-a folosit de »unealtă« și zice: »Germanul jefăruia român totdeauna a experimentat din partea Maghiarilor numai neubire, duritate, tiranizare; cu neîncredere a primit tot ce a venit dela ei. A fost lucru ușor a face pe Român să creadă că împăratul împarte libertatea. După Világos însă le-a fost mare desiluzionarea. Conducătorii poporului român îngelați au văzut, după încheierea revoluției, că Austria nu le implinește visurile. În această epocă, zice »Alkotmány«, că în sinul poporului român erau mulți filomaghiari, partea cea mai mare a fost indiferentă. Vorbind de prezent se susține în articol, după enunțarea unui fruntaș român, că noi nu gravităm spre România și e nebulă așel politician român, care ar enunța așa ceva, dar' adaugă că noi Românii formăm o totalitate separată, formăm stat în stat.

În societatea sa Românul nu suferă elemente străine, presa română propagă ură. Starea de nemulțumire a poporului român a atribue stărilor create prin dualism, parte funcționarismului maghiar erudit, în locul celui austriac cu o gardă de tinicheia la gât, din filii nobilissimi clasei de mijloc. Față de această România se simt ca recăzuți în timpul iobăgimiei. Față de poporul român s'a urmărit politica cea mai necorectă, prin ce s'a greșit foarte mult față de statul maghiar.

După aceste funcționarismul maghiar, plătit depop, este criticat în mod aspru pentru bruscă și nedreaptă a purtare față de poporul român. Administrația n'a putut să obțină în timp de 35 de ani nici un succes pe terenul maghiarizării. Din contră a provocat dușmănie. Trezind la maghiarizare și la acțiunea școalei se combate necorectă purtare a societății și a profesorilor maghiari, cari timbrează studențimea română de trădătoare de patrie.

În urma unei astfel de brutalități nu e mirare că tinerii români înconjură pe colegii lor. Ceea ce se face în școală se practică și în societatea mare, în Ardeal unde domnesc glorios omele și sistemul de cetăț. Între Maghiari și Români foarte rar se încheie căsătorii. Despre frumoasa noastră limbă se susține că joacă rol mediator în tot Ardealul, Românimea e azi o putere mare în Ardeal pe când clasa mijlocie maghiară decade, pierde.

După espunerea basată a stărilor din Ardeal »Alk« arată că chestiunea română a devenit foarte acută și vina o poartă guvernul din Viena, societatea maghiară ardelenască și conducătorii poporului român.

La această îndușmănire mai contribuie și ziaristica maghiară, care propagă ură. Contra agitatorilor se zice că puterea de stat se păsească energio-doci e de lipsă, chestia însă nu se rezolvă prin ceea ce este un agitator se condamnă la temniță de o jumătate de an. A tracta cu Românii așa precum fac Germanii cu Polonii e foarte greșit, de oare-ce nu e așel raport numeric Românii numai în Ungaria s'nt mai multe milioane și afară de acestea se bazează și peșteratul român. În fine articolul pledează pentru asocierea Românilor cu Maghiarii și desfide tot ceea care ar susține că chestiunea română o poate rezolva așa ușor. E.

Lupta în comitate.

În congregația din Arad.

În congregația din Arad dela 26 l. c. Românii s'au purtat brav și demn, pornind o discuție pe chestie națională. Dovada cea mai bună despre asta este faptul că foile maghiare turbă de mânie. Dl. avocat Mihailu Velloiu a dat următoarea interpelație:

1 Are dl. vice-comite știre, că congregația comitatensă în ședința sa ținută la 11 Ianuarie 1869 a decis cu unanimitate, că protocoalele congregațiilor comitatense pe viitor să se conducă și autentice și în limba română?

2 Adevărat este, că în butul legii și în butul hotărârii de mai sus, protocoalele despre congregațiile comitatense, aici la noi în Arad, nu se conduc și în limba română?

3 Dacă e adevărat, cu ce se justifică această întreprindere păcătoasă și nerespectarea usului și a legii?

4 Are dl. vice-comite de gând să dispună ca în viitor, începând cu ziua de azi, toate protocoalele congregațiunilor comitatului să se conducă și autentice și în limba română?

Maghiarii și Jidanii au fost infuriați pentru interpelația aceasta.

Vicecomitele Dalkoky a răspuns: »Dinsul așa a găsit starea de lucruri după cum este acum și așa o va și menține (aplaude din partea Ungurilor), de oare-ce după-cum și alte părți ale legii de naționalități, așa și dispoziția privitoare la limba protocoalelor română, nu se poate escuta.

Un șagomot mare izbucnește: Ungurii aplaudă frenetic, iar Românii protestează.

Dl. Velloiu, în replică, a zis următoarele:

»Nu iau răspunsul la cunoștință. Hotărârea citată de mine este în vigoare, până e în vigoare însăși legea, prin urmare trebuie să o escuteți, oclă altcum numai usurpați lăurile, cari le ocupați, ori dacă nu puteți, ori nu voiați să escutați legea, părăsiți această locuri înalte, lăsați-le pe seama altora, cari știu și vreau să escute legea. (Aplauze furtivoase între Români) Hotărârea, la care m'am provocat, și a cărei existență o recunoaște și dl. vice-comite, este adusă în mod legal, prin urmare prin abuz nu poate fi nimicită. (Așa e, așa e!)

Ori dacă asupra hotărârilor aduse în timpul de mai înainte, în mod constituțional, se poate reveni, atunci vom reveni asupra concluziilor, prin cari s'a fost absolvat fostul vice-comite Szatmáry de sub răspunderea furtigărilor lui Krivány, asupra hotărârilor, prin cari s'au stabilit plățile d-voastre, oclă după isprăvurile, ce ni-le faceți, serviciile ce le puneți în folosul comitatului pot fi retribuite și cu jumătate din plata ce o aveți, ori atăta mai virtos, că sarcinile poporului din zi în zi cresc sub deosebite titluri.

Motivele economice înoc au loc oclă ce nu știu limba poporului din comitat dacă vrea să servească în orice calitate la comitat, să învețe mai înainte limba, și îndeosebi limba română, oclă este absurd a voi să administrați bine un popor, a cărui limbă nu o cunoaște.

Și până una alta, înființați înoc un notariat și alegeți de notar bărbat care știe scrie și vorbi românește bine, care este în stare a corespunde pretențiilor legii, — oclă sub pretexte de motive economice nu se poate despoia Românul, care vă plătește și turăturile lui Krivány întâmplare din neglijența administrației, de dreptul folosirii sale în sensul legii.

»Ori-cum? Noi s'ntem creați numai pentru a purta sarcini, fără a avea drepturi?!

Vă să zică ne-o spuneți curat, oclă între noi și între voi veți sămăna vânt, — eardă a sămăna vânt între filii aceleiași patrii, nu este bine, oclă cel-ce sămăna vânt, furtună va scesa.

Nu vă îndestulăți cu statul unitar ungăr, pe care noi îl respectăm din tot sufletul nostru, ci vă trebuie stat unitar național maghiar stat cu unia limbă, cu limba cea maghiară, căreia noi ne opunem prin toate puterile, de oare-ce »egysegés nemzeti állam« ul d-voastră, cu unia limbă, cu limba cea maghiară, numai așa ar fi posibil, dacă ați nimici ființa noastră etnică, ceea ce înoc e imposibil, oclă n'aveți aptitudine culturală și de asimilare, care s'ar recese ca 7 milioane să poată înghiți 10 milioane. Nu e bine să vă prea încordați, oclă ce este prea încordat crapă. Cu forța nu merge! (aplaude), etc. etc.

Ședința a fost cât se poate de furtivoasă. Maghiarii urlau mereu: »Soandai! Tradare! Obrăznicie! Jos cu Vălaachi! etc. Dar' cei 100 Români n'au dat îndărăt. — A vorbit vehement dl. R. Șirjanu. Maghiarii nu-l lăsa să vorbească, dar' Românii au zădărnici continuarea sfătuirii, până ce nu va fi ascultat oratorul. Asemenea scenă furtivoasă s'a repetat și când a vorbit dl. Ștefan Pop.

Maghiarii trebuie să observe oclă ce nu mai pot merge pe calea de până-acum. Ne-am desțepat și noi.

Din România.

Prințul Ferdinand la Iași.

Despre visita prințului moștenitor la Iași se mai scrie, oclă la banchetul dat de primăria orașului, primarul Iașilor, dl. Penescu, a ținut o prea frumoasă cuvântare, bând în sănătatea familiei regale și principare.

Prințul răspundând, laudă pe Iașeni și încheie astfel:

»Totdeauna, când s'nt aci, inima mea bate mai tare și sentimentele de dragoste pentru țeară cresc și mai mult prin iubirea caldă ce m'ne arată aci în Iași. Și înscirerea fiului lui Nostru în școala militară din acest oraș este o dovadă de dragoste pentru Iașeni.

»Promitem, oclă și în viitor vom nutri aceleași sentimente pentru țara.

»Să trăiască Iașii, ursa, ursa, ursa... Vorbirile, atât a primarului, cât și a prințului, au fost acoperite de vii aplauze.

La orele 9 s'a făcut prințul o rețetăgare cu torțe din partea oclă unei companii din trupele garnizoanei în frunte cu muzica militară a regimentului XIII.

La teatrul național, unde a asistat și prințul, s'a jucat plesa lui Ladevan »Marchisul de Priolac«.

A doua zi prințul a inspectat reg. VII. de călărași.

Recunoașteri și indigenate.

La cameră s'au depus 65 de proiecte de legi pentru recunoașteri de cetățeni și împăcăminteni. Din aceste 35 s'nt dela Românii din Ardeal, cari s'nt domiciliați în România, apoi 9 din Macedonia etc.

Școala dela Hărăstrău.

Directorul școalei centrale de agricultură dela Hărăstrău a înaintat ministrului domeniilor un raport, prin care arată ce rezultate a dat școala dela înființarea ei, anul 1862, până la sfârșitul anului 1901.

Prin așel raport se specifică, pe cât posibil, cari s'nt ocupațiunile actuale ale absolvenților acelei școale.

În timpul de 40 ani, de când funcționează acea școală, a dat 538 absolvenți. Din aceștia aproximativ 350 au rămas în domeniul agriculturii și al ramurilor de activitate ce stau în legătură cu agricultura.

Din așel absolvenți 29 s'nt mari proprietari și 24 arăndeși.

Cum ătim, în școala aceasta s'nt-au făcut studiile și mai mulți ardeleni.

La

Abonament lunar

pentru

Februarie st. vechiu

învală

Administrația ziarului »TRIBUNA«

Pentru muncitorii de câmp.

— Cassa regnicolară de ajutorare a muncitorilor de câmp și a servitorilor. —

Conferență ținută de Gustav Bedeus de Scharberg la adunarea notarilor și primarilor comunali în Sibiu în 5 Dec. 1902. (Urmare).

Domnilor! Tot omul știe, că și el trebuie să moară, și știe totodată că grozav de greu le cade celor rămași după dînsul acoperirea speșelor de înmormântare, îndeosebi după un morb mai îndelungat. E aproape de necrezut, ca cineva să nu plătească — la jumătate de an — cei 65 cruceri, asigurându-și o înmormântare cinstită, fără ca prin speșele cele mari să facă pe ai sei să nu-și mai aducă aminte cu drag de el. Nici aici nu l'ie va crede nimănui, că el nu va putea stringe acești 65 cruceri. Desigur însă acela se poate privi ca om fără inimă (conștiință), care lasă să ajungă lucrul așa de departe, ca cei rămași după el, deja prin pierderea capului de familie loviți destul de greu, să fie siliți a plăti speșe de înmormântare, taxele cele mari de moștenire — de transcriere și altele; acela, care nu cugetă așa de departe, că băgarea în datorii, cauzată prin aceasta, de multe-ori poate fi chiar începutul nimicirii economiei copiilor lui.

Deci asigurarea aceasta e foarte răspândită chiar pe lângă taxe cu mult mai mari: s'nt comune întregi asigurate — adese ori cu câte 100 de membri. Există și reuniuni de înmormântare, cari însă adese ori nu ofer destulă garanță, și s'nt silite a cere contribuțiuni cu mult mai mari.

III. Amintim, că asigurarea contra nenorocirilor în caz de invaliditate — adică când cineva în urma unei nenorociri devine incapabil de a agonisi — asigură o rentă de 10 coroane la lună. Incapabilitatea de lucru obvine însă cu mult mai des prin morb, înainte de toate însă prin bătrânețe. Din cauza aceasta adese ori se numește asigurarea unei rente pentru casul, că invaliditatea nu s'a cauzat prin nenorocire și îngrijire la bătrânețe, dar' nu corect, de tot căci invaliditatea se poate ivi și mai curând. Nici despre modul acesta de asigurare nu trebuie să fac vorbă multă. Strădăna fiecărui om e, să se asigure pentru bătrânețe.

O știe fiecare și aceia, că el e o greutate pentru gospodăria tineră. S'nt copii, cari adese-ori dau să înțeleagă părinților într'un mod foarte simțitor lucrul acesta. S'nt casuri cunoscute, în cari părinții și-au luat viața pentru ca să nu mai fie chinuți. Dar' și când copiii îngrijesc bucuros de părinți, chiar și atunci, un părinte bun trebuie să nizească, ca să nu le cadă spre greutate copiilor și prin neprecuțetare a-i băga în datorii, sau în datorii și mai mari de cum au. Și numai prin neprecuțetare.

Pentru că în grupa a 2 a a membrilor ordinari ai casei de ajutorare o contribuție de 1 fl. 43 cr. pe jumătate an să asigură nu numai asigurarea completă în contra primejdiilor și asigurarea pentru casul de moarte (ș. a. aici cu 100, 125 respective 135 coroane în raport cu durata de membru de 5, 10 sau 15 ani) ci și o asigurare de bătrânețe sau invaliditate de 5 coroane pe lună.

Din taxa de asigurare semestrală de 1 fl. 43 cr. se vin pentru asigurarea contra nenorocirilor 25 cr., contra moșii cam 65 prin urmare pentru ajutorul la neputință de bătrânețe se vin cam 53 cr. Și contribuțiunea aceasta se răsplătește cu dobândă considerabilă. Ori-șine poate conta la aceea, ca să se bucure »afară de slujbă« 5—10 ani de ajutorul pentru bătrânețe de 30 fl. anual, în vreme ce chiar dacă se plătește timp de 25 de ani contribuția de 53 cr. (semestral) suma întreagă plătită nu face mai mult de 26 fl. 50 cr. Dar' ajungând la bătrânețe primim mai mult, decât suma aceasta, a anual mai mulți ani de-arândul.

Dacă se înscriu ca membru tata și mama, atunci ei primesc la oclă pe lună 10 cor., pe anul întreg 120 cor., bani uscați, ceea ce pentru țărani e o sumă destul de însemnată, în schimb căreia și copiii lor îi vor îngriji bine. E drept că acum e vorba de 2 fl. 86 cr. pe semestru. Dar' cât de mult ni se oferă în schimb! 1. Asigurarea contra nenorocirilor, și anume ori că ajunge nenorocirea pe tată ori pe mamă, sau și pe amândoi, (adecă medic și medicină, eventual 60 de zile de arândul, zilnic 1 cor., după aceea lunar 10 cor., la moarte 400 cor.) 2. Asigurarea pentru casul de moarte (100, 125 sau 135 cor.) și anume pentru fiecare părinte deosebit, și 3. Asigurarea pentru casul de invaliditate lunar pentru tată și mamă câte 5 cor. Asigurarea aceasta v'ăși recomanda o bucuros! Prin ea se asigură doară cât se poate de bine contra nenorocirilor, a morții și cu deosebire pentru bătrânețe!

Acela căruia asigurarea unei rente lunare de 5 cor. de persoană și 100—135 cor. la moarte l'ie-se pare prea mică, se poate înscrie ca membru ordinar în grupa I. cu contribuția semestrală de 2 fl. 60 cr. de persoană asigurându-și astfel o rentă dublă, numai chiar asigurarea contra nenorocirilor o primește în aceeași mărime ca în grupa 2. În grupa I. e posibilă chiar înscrierea ca membru înzecit, primind atunci tot înzecit.

IV. În grupa 4 a membrilor ordinari se asigură pe un termen anumit. Aci se plătește semestral 1 fl. 30 cr și se asigură că în casul dacă ajungi etatea, la care voiești să îți primești capitalul, după 10 ani să îți se plătească 65 cor.; după 15 ani 75 cor. și a. m. d. după mai mulți ani un capital tot mai mare; după 24 ani 215 coroane. (Va urma).

63 1-3

„BIHOREANA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII SOC. PE ACȚII ÎN ORADEA-MARE.

Convocare.

Domnii acționari ai institutului de credit și economii „Bihoreana“, soc. pe acții în Oradea-mare, conform dispoziției §-lui 19 din statute, se invită la

a IV-a adunare generală ordinară,

care se va ține în Oradea-mare la 26 Februarie 1903 st. n. la 10 ore a. m. în localul institutului.

Obiectele puse la ordinea zilei sunt următoarele:

1. Alegerea a trei scrutători pentru actele de alegeri și a trei membri pentru verificarea procesului verbal.
2. Raportul anual al direcțiunii.
3. Raportul comitetului de revisiune despre examinarea calculului anual, a bilanțului și a propunerilor pentru împărțirea profitului.
4. Stabilirea bilanțului anual și deliberare asupra împărțirii profitului curat.
5. Fixarea prețului marcelor de prezență pe anul 1903.
6. Determinarea scopului spre care, la propunerea direcțiunii, este a se întrebuița suma amintită în §-ul 61 punctul f.
7. Alegerea a 5 membri în comitetul de revisiune pe 3 ani, conform §-lui 57 din statute.

Se atrage atențiunea domnilor acționari la următoarele dispoziții din statute: §. 24. Pentru folosirea dreptului de vot se recere, ca acționarul să fie trecut ca proprietar al acțiilor sale în cărțile institutului cel puțin 6 luni înainte de adunare și cu una zi înainte de aceasta să depună pe lângă reversul la direcțiunea institutului, respective la locurile designate de direcțiune, acțiunile sale, eventual și dovezile de plenipotență.

Actele depuse la locurile designate de direcțiune se vor lua în considerare numai încât reversul despre depunere, cel mult în ziua premergătoare adunării generale, s'a depus la institut.

În legătură cu dispozițiile §-lui 24 din statute, avem onoare a notifica, că în ședința plenară direcțională ținută în 16 Ianuarie 1903 pentru depunerea respective primirea acțiilor și eadrea documentelor despre depunere. s'a designat în acest an, respective au fost rugate institutele Albina, Victoria, Silvania, Economul, Oraviciana, Patria și Timișana.

Oradea-mare, 16 Ianuarie 1903.

Direcțiunea institutului.

62 1—1

Debit	Contul bilanțului.	Credit
68	Cassa în numerar	26634 98
69	Giro Co la banca austro-ungară	727 68
61	Cambii de bancă	1261726 42
	Descriere	2367 —
		259359 42
70	Cambii cu acoperire hipotecă	296727 —
62	Credite hipotecare	205422 —
55	Credite de cont-curent	40831 02
17	Credite pe efecte	9904 —
19	Credite personale	7729 —
45	Efecte proprii	11839 40
	Descriere	205 —
		11634 40
47	Imobile	4025 83
25	Mobilier	4243 93
	10%, descriere	424 39
53	Diverse conturi debitoare	2838 54
72		
		1870152 96

Debit	Contul profitului și al perderilor.	Credit
54	4% interese la fondul de rezervă	945 18
44	Interese de reescompt	10611 52
65	Interese după depuneri	36768 79
31	10% dare după interese de depuneri	3676 88
32	Contribuție	10156 56
27	Salare	14250 —
50	Spese curiente (tipărituri, porto, luminat, încălzit, telefon etc.)	6097 41
28	Chirie	1360 16
41	Marce de prezență	2464 —
48	Descrieri	2996 39
	Profit net	53555 87
		142882 76

Oradea-mare, 31 Decembrie 1902.

Dr. Coriolan Pap m. p.,
director executiv.Iosif Diamandi m. p.,
prim-comptabil.

Direcțiunea:

Iosif Roman m. p.

Iosif Vulcan m. p.,
președinte.Nicolau Zigre m. p.,
v.-președinte.

Moise Nyes m. p.

Iosif Moldovan m. p.

Andrei Horvath m. p.

Petr Pântya m. p.

Dr. Nicolae Popovici m. p.

Antoni Pailadi m. p.

Subsemnatul comitet am examinat contul prezent și l'am aflat în deplină regulă și în consonanță cu registrele institutului.

Oradea-mare, 16 Ianuarie 1903.

Comitetul de revisiune:

Samuil Ciceronescu m. p.

Toma Păcala m. p., președ.

Sava Raicu m. p.

Dr. Florian Duma m. p.

Petr Popescu m. p.

Telefon nr. 46 și 47.

Entreprise des pompes funèbres.

Centrala: Strada Cisnădiei nr. 18.

Institut de înmormântări și transportarea cadavrelor.

Car funebru de gală deosebit de frumos construit din sticlă de oglinzi și alte care de construcție modernă, precum și cele mai nouă rechizite de înmormântare.

Mare deposit de sicriuri de lemn, de metal și de aramă (noul-tate). Accesorii pentru sicriu din sticlă de oglindă, cununi, covoare pentru sicriu, perini de cap și toate articolele necesare acestei branșe cu prețurile cele mai ieftine.

Legătură telefonică cu întreg comitatul Sibiuului.

Cu distinsă stimă

Fritz W. Elges.

Locuri pentru anunțarea înmormântărilor, de unde se execută imediat tot, se află în str. Cisnădiei nr. 18, str. Sării nr. 37 și str. Weininger nr. 1.

„Cassa de păstrare în Mercurea“

societate pe acții,
acoardă

împrumuturi hipotecare

dela suma de 5000 cor. în sus cu 7% interese, fără a reflecta la provisiune, la spesele de manipulare și de scris. 53 1—12

Mercurea, la 1 Ianuarie 1903

Direcțiunea.

Expoziția industrială din Paris 1900 „Grand Prix“.



Ceaiu rusesc „Karawana“

de renume european.

Frații

K N C POPOFF
MOSCVA

Furnisorul curții ces. reg.

Cea mai fină marcă.

Depositor de vânzare în gros la

Iosif B. Tentsch,

Sighișoara, 9 7—10

furnisorul curții ces. reg.

În detalii se poate cumpăra dela ori-ce magazin de coloniale mai fin.

Bărbaților tineri și bătrâni

se recomandă scrierea apărută de curând în ediție nouă și înmulțită a consilierului med. Dr. Müller asupra 23 17—62

Sistemului nervos

și

sexual zdruncinat

cum și asupra tămăduirii aceluia.

Se trimite în cuvertă după primirea prețului de 1 cor. 20 bani în marce postale.

Curt Röber, Braunschweig.

Casă de vânzare.

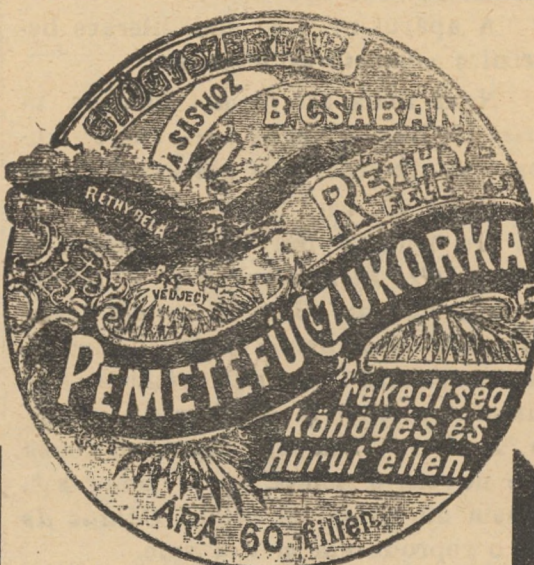
În strada Bruckenthal nr. 20 se află de vânzare, în condițiuni foarte avantajoase, o casă nouă, scutită de dare, cu instalațiune electrică, 2 odăi de scaldă.

Informațiuni în magazinul de păpuși Franz Geisberger. 53 8—3

De închiriat

este în Oena-Sibiului vis-à-vis de băi o locuință potrivită pentru bolta, ce constă de mai multe odăi. 49 2—3

Informațiuni la proprietarul Vasile Luca în Oena-Sibiului nr. 139.



Contra tusei și răgușelei au cel mai bun efect

Bomboanele „Pemete“ ale lui RÉTHY,

dar trebuie observat la cumpărare ca să fie veritabile, de oare-ce sunt multe imitațiuni.

— 1 carton 60 bani. —

Să cumpărăm numai bomboanele „Pemete“ ale lui Réthy!

În Sibiu se capătă la I. C. Molnár, strada Cisnădiei nr. 59. 8 9—10

„DOINA“, institut de credit, societate pe acții în Câmpeni.

Convocare.

Domnii acționari ai »DOINEI«, institut de credit, societate pe acții în Câmpeni, se invită prin aceasta în virtutea §-lui 13 al statutelor societății la a VII-a adunare generală ordinară,

care se va ține în Câmpeni, Joi, în 26 Februarie st. n. 1903, la 10 ore a. m., în localul institutului.

OBIECTELE:

1. Deschiderea și constituirea.
2. Presentarea bilanțului anual, a raportului direcțiunii și a comitetului de supraveghere; decideră asupra lor.
3. Fixarea prețului marcelor de prezență pentru direcțiune și a biletului de prezență a comisariatului de pe anul 1903.
4. Alegerea comitetului de supraveghere pe anul 1903.

Domnii acționari, cari în sensul statutelor voesc a participa la adunarea generală în persoană sau prin plenipotenți, sunt rugați a 'și depune acțiunile și eventual dovezile de plenipotență cel puțin cu două zile înainte de adunarea generală pe lângă revers la cassa societății noastre, eventual la »Auraria«, cassă de economii, societate pe acții în Abrud.

Câmpeni, 24 Ianuarie 1903.

Direcțiunea.

60 1—1

Contul bilanțului — Mérleg számla.

Active — Vagyon		Passive — Teher	
Cassa în numerar — Készpénz	3348 93	Capital — Részvénytőke	60000 —
Cambii — Váltak	296.856. —	Depuneri spre fructificare — Betétek	299088 02
Cambii cu asig. hip. — Jelzálogos váltók	125.917. —	Reescompt — Viszleszámitolás	45000 —
Imprumut cu obligații — Kötvény kölcsön	1800 —	Interese transitoare — Átmeneti kamat	10059 47
Imprumut cu hipotecă — Jelzálogos kölcsön	22626 —	Fond de rezervă — Tartalék alap	25440 —
Efecte — Értékpapírok	600. —	Fond de pensuni — Nyugdíj alap	3180 —
40% amortisare — 40% leírás	400. —	Profit curat — Tiszta nyereség	12985 44
Realități — Ingatlanok	5000 —		
	455747 93		455747 93

Contul profit și pierdere — Nyereség és Veszteség számla.

Esíte — Kiadások		Întrate — Bevételek	
Spese — Kiadások	1022 58	Interese de escompt — Leszámitolási kamat	80570 46
Interese de reescompt — Viszleszámitolási kamat	2852 61	Interese de obligațiuni — Kötvény kamat	193 69
Dare — Adó	2123 63	Interese hipotecare — Jelzálogos kölcsön kamat	1161 05
Salare — Fizetések	4510 —	Spese de manipulare — Kezelési költség	8298 97
Chirie — Házbér	240 —	Competințe de scris — Illeték	1668 67
Interese de depuneri — Betéti kamat	16098 05	Interese de întârziere — Késedelmi kamat	2257 88
Dare după depuneri — Betéti kamat adó	1608 41		
Marce de prezență — Jelenléti jegyek	690 —		
Interese la fondul de rezervă — Tartalék alap kamatok	1440 —		
Interese la fondul de pensuni — Nyugdíj alap kamatok	180 —		
Efecte amortisate — Leírás értékpapíroknál	400 —		
Profit curat — Tiszta nyereség	12985 44		
	44150 72		44150 72

Câmpeni, în 31 Decembrie 1902.

Dr. Basiliu Preda m. p.,
director executiv.Teodor Orlea m. p.,
comptabil

Romul Furdul m. p.

Dr. Zosim Chirtop m. p.

Iuliu Poruțiu m. p.

Constantin Cothișel m. p.

Vasile Chirtop m. p.

Revăzut și aflat în consonanță cu registrele principale și auxiliare. — Megvizsgáltatván a fő és segédkönyvekkel összhangzónak találtatott.

Demetriu Goia m. p.

Nicolau Cothișel m. p.

Iosif Gombos m. o.

Ioan Todea m. p.

Silviu Lazar m. p.

Raportul comitetului de supraveghere către adunarea generală.

Onorată adunare generală! Comitetul de supraveghere a »DOINEI«, institut de credit, societate pe acții în Câmpeni, examinând cărțile institutului, bilanțul, contul profitului și al perderilor, le-a aflat în ordine, asemenea controlând administrarea afacerilor în decursul anului de gestiune expirat, precum și proiectul direcțiunii referitor la împărțirea profitului curat, este de acord cu propunerea direcțiunii și propune a se da atât direcțiunii cât și comitetului de supraveghere absolutului. — Din ședința comitetului de supraveghere, ținută în 27 Ianuarie 1903 în Câmpeni.

Demetriu Goia m. p., pres. comit. Nicolau Cothișel m. p. Iosif Gombos m. p.
Silviu Lazar m. p. Ioan Todea m. p.

Tisztelt közgyűlés! A »Doina« topánfalvi hitelintézet részvénytársaság felügyelő bizottsága megvizsgálván az intézet könyveit, mérlegét, nyereség és veszteség számláját, azokat teljes rendben találta, úgy szintén megvizsgálván az ügymenetet és az igazgatóságnak a tiszta nyereség felosztására vonatkozó tervezetét, ezt magáévá teszi és indítványozza, hogy úgy az igazgatóságnak mint a felügyelő bizottságnak a felmentvény megadassék. — A felügyelő bizottság, Topánfalván, 1903. január hó 27 én tartott üléséből.

Demetriu Goia m. p., elnök. Ioan Todea m. p. Nicolau Cothișel m. p.
Iosif Gombos m. p. Silviu Lazar m. p.

De închiriat

o locuință, strada Reussbach 6, constatătoare din 3 odăi, bucătărie și grădină; mai departe din o odaie, bucătărie și grădină. Tot acolo mai sunt de vânzare o șură mare, dimpreună cu grajd, un șopru de fân, un grătar și magazin.

Informațiuni la hotelul „Împăratul Romanilor“, loco. 56 2—3

Catastrofă înfloritoare!

4 părechi de păpuși numai cu fl. 2.50

se vând în urma unei cumpărări enorme cu prețul acesta de batjocură, cât va ajunge, ș. a. 1 p. de păpuși pentru domni, 1 p. pentru dame, cu curele și pingele bine încheiate, afară de aceste 1 p. de păpuși de modă ușori și eleganți pentru domni și 1 p. pentru doamne, cel mai nou fason.

4 părechi numai cu fl. 2.50

La comanda e de ajuns să se indice lungimea. Se trimite numai pe lângă rambursă. Export de păpuși H Brenner, cassă de export, Kakaui nr. 73.

NB. Ce nu convine se primește imediat înapoi și se admite și schimb; ori ce risc e eschis total. 61 1—1

500 florini plătesc celui-ce ar

mai căpăta vre-odată

dure de dinți ori ti va mirosl gura după-ce

va folosi apa de dinți a lui Bartilla, o sticlă

cu 35 cr. (Pentru pachetare 10 cr. deosebt).

Erezi A. Bartilla (E. Winkler), Viena 19/1.

Sommergasse 1. — Să se ceară pretutindenea

apriat apa de dinți a lui Bartilla. Denunțări

de falsificare vor fi bine plătite. La locurile

unde nu se poate căpăta, trimit 7 sticle cu

2 fl. 60 cr. franco; În Sibiu: la farmacia

„Vultur“ a lui C. Müller (Piața-mare), far-

macia Molnar (strada Cisnădiei nr. 59). Sebeșul-

săses: Farmacia Lederhilger. 25 3—

Epilepsie.

Cine suferă de epilepsie, cărei, și alte morburii de nervi se ceară o broșură referitoare la aceste.

Se trimite gratuit și francat prin Schwanen-Apotheke, Frankfurt a. M. 619—52